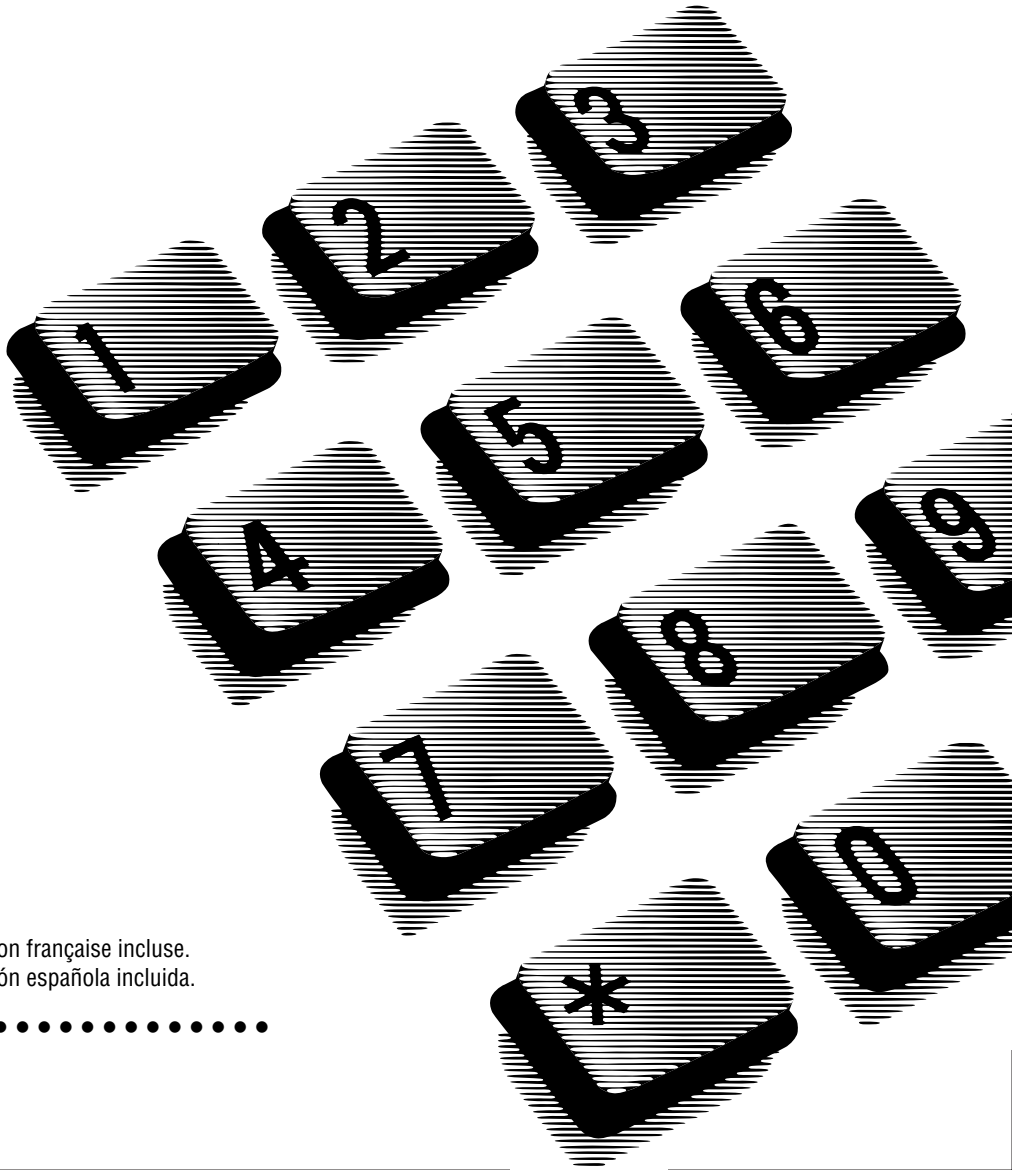


NORTEL NORSTAR

.....

Audio Conferencing Unit User Guide



Version française incluse.
Versión española incluida.

.....

Canadian & US Safety Installation Instructions

Please Read Carefully



WARNING: To avoid electrical shock hazard to personnel or equipment damage observe the following precautions when installing telephone equipment:

1. Never install telephone wiring during a lightning storm.
2. Never install telephone jacks in wet locations unless the jack is specifically designed for wet locations.
3. Never touch uninsulated telephone wires or terminals unless the telephone line has been disconnected at the network interface.
4. Use caution when installing or modifying telephone lines.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

This symbol (if applicable) on the product is used to identify the following important information:

For equipment with internal mains supplies:








- Mains nominal AC voltage 110-120 V~ ; 50/60 Hz
- Mains nominal AC voltage 220-240 V~ ; 50/60 Hz



This equipment may only be connected to the Host equipment (Norstar or Companion equipment) and may not be connected directly to the Public Switched Telephone Network (PSTN).

For equipment with external mains adapters:

CAUTION: Intended for use in a protected environment. Use only a Nortel supplied or recommended mains power adapter marked as indicated below:

Mains Supply (Input Voltage)	Output Voltage	Rated Current	Approval Markings	Polarity Marking
240 V ac	9 V dc	0.6 A maximum	CLASS II POWER SUPPLY  CE	-VE  +VE
230 V ac	9 V dc	0.6 A maximum	CLASS II POWER SUPPLY  CE	-VE  +VE
110 V ac	9 V dc	0.6 A maximum	CLASS 2 POWER SUPPLY  OR 	-VE  +VE

The CE marking on the product indicates compliance with the EU Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMCD).

Important Safety Instructions

Please Read Carefully

When using your telephone equipment, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury of persons, including the following:

1. **Read and understand all instructions.**
2. Follow the warnings and instructions marked on the product.
3. Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
4. Do not use this product near water, for example, near a bathtub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool.
5. Do not place this product on an unstable cart, stand or table. The product may fall, causing serious damage to the product.
6. This product should never be placed near or over a radiator or heat register. This product should not be placed in a built-in installation unless proper ventilation is provided.
7. Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this product where the cord will be abused by persons walking on it.
8. Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in the risk of fire or electric shock.
9. Never spill liquid of any kind on the product.
10. To reduce the risk of electric shock, do not disassemble this product, but have it sent to a qualified service person when service or repair work is required.
11. Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
 - a. When the power supply cord or plug is damaged or frayed.
 - b. If the product has been exposed to rain, water or liquid has been spilled on the product, disconnect and allow the product to dry out to see if still operates; but do not open up the product.
 - c. If the product housing has been damaged.
 - d. If the product exhibits a distinct change in performance.
12. Avoid using telephone equipment during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.
13. Do not use the telephone equipment to report a gas leak in the vicinity of the leak.
14. **CAUTION:** To eliminate the possibility of accidental damage to cords, plugs, jacks, and the telephone equipment, do not use sharp instruments during the assembly procedures.
15. **Save these instructions.**

CANADIAN AND US REGULATIONS

NETWORK CONNECTION (Canada, United States)

This device complies with the requirements of Part 68 of the FCC Rules and Industry Canada CS03, Issue 8, for connection to the Host equipment (Norstar or Companion equipment) only, and may not be connected directly to the Public Switched Telephone Network (PSTN).

FCC registration number: This equipment complies with Part 68, Rules and Regulations, of the FCC for connection to Host equipment (Norstar or Companion equipment) and may not be connected directly to the Public Switched Telephone Network (PSTN). The FCC registration number appears on a sticker affixed to the equipment.

For more regulatory information, refer to Norstar Installation Guide that came with your system.

EMI/EMC

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules, and ICES-003 Class A Canadian EMI requirements. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a commercial environment.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Warranty Information

Do not attempt to repair this equipment. If you experience trouble, call or write for warranty and repair information.

Address for warranty and repairs in the United States:

Nortel (Northern Telecom)
640 Massman Drive,
Nashville, TN, 37210
USA

For more information call 1-800-4NORTEL

Address for warranty and repairs in Canada:




Nortel (Northern Telecom)
30 Norelco Drive
Weston, Ontario, M9L 2X6
Canada


For more information call 1-800-4NORTEL.

About the Norstar Audio Conferencing Unit

The Audio Conferencing Unit connects to a Norstar™ Integrated Communication System (ICS) to provide high-quality audioconferencing capability. This system enables full-duplex, two-way voice communication across the telephone network.

This guide describes both the Audio Conferencing features available to users as well as troubleshooting procedures. Most features available from an Audio

Conferencing Unit are accessed by pressing  followed by  and then entering a feature or access code on the dialpad. The feature list in this guide shows 

 plus the code for each feature. Where applicable, steps are included to assist you with using the features.

For more information about feature operations, accessing feature operations or feature codes, see your System Coordinator.

To ensure best performance:

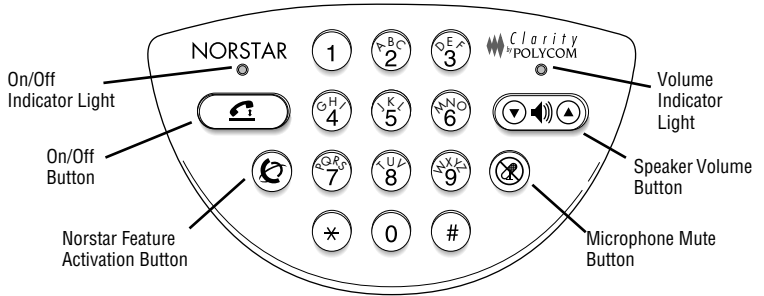
- Locate the unit in a quiet environment, with soft furnishings — such as carpets, curtains, and sound-absorbing walls and ceilings.
- Place the unit at the center of a table or desk.
- Keep papers and other objects away from the unit.
- Seat all participants the same distance from the unit.
- Speak at normal conversation levels.
- Direct your voice toward the unit.
- Do not move the unit during a call.

™ Norstar is a trademark of Northern Telecom.

™ Clarity by Polycom is a trademark of Polycom Inc.

Using your Audio Conferencing Unit

The Audio Conferencing Unit components




Operating the Audio Conferencing Unit


To place a call:

1. Press  to turn the Audio Conferencing Unit on and dial the number.


To answer a call:

1. Press  when you hear the Audio Conferencing Unit ringing.


To adjust the speaker volume:

1. Press  to decrease or increase the sound level.

To control the microphone:

1. Press  to prevent the other party from hearing your conversation. The microphone status lights will change to blinking red. Press again to resume two-way communications.

Accessing Norstar features

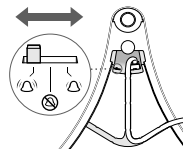
Your Norstar system provides many features that are accessed by pressing the  button, such as:

- Conference
- Transfer
- Hold
- Answer or make a second call

Refer to the **Audio Conferencing Unit Feature List** next in this guide.

Adjusting the Ringer Volume


To adjust the ringer, turn the unit over and adjust the switch.



Audio Conferencing Unit Feature List

Call Park







Call Park Retrieve





A parked call can be retrieved from any Norstar telephone by pressing  and entering the Call Park code. The person who parked the call may page you and advise you of the Call Park code.

Conference Call









Allows you to establish a three-way conference between yourself, one external call and one internal call, or two internal calls. To establish a conference call:

1. Make or answer the first call.
2. Enter   . This automatically places the first call on hold.
3. Make or answer the second call.
4. Enter    to complete the conference.

Note: If the second call is busy, press  twice and enter    to return to the first call.










Conference Hold

Allows you to put the two conferenced parties on hold. The held callers are still conferenced. To put the conference on hold:

1. Enter    to put the two conferenced parties on hold.
 2. Enter    to restore the three-way call.
-









Conference Consultation (Split Conference)

Allows you to put one party on hold and consult with the other party. To consult:

1. Enter    to split the conference.
 2. Enter    to alternate between calls.
 3. Enter    to restore the three-way call.
-

Disconnecting One Party

Allows you to disconnect one party in a three-way conference call. To disconnect one call:

1. Enter    to put one caller on hold. You are connected with the other call.
2. Press .
3. Press  again and enter   . You are connected with the caller on hold.

Hold Call and Alternate Line



Hold allows you to place an active call on hold and allows it to be picked up from other telephones. Alternate Line allows you to switch between your two lines. When a line is in use, you will hear an error tone informing you that the line is already in use.

Retrieve a Call on Hold

1. Enter  .

Last Number Redial



Automatically dials the last external telephone number you dialed.

Long Tones



Allows you to generate a tone for as long as you hold down a dialpad button. This is used to communicate with devices such as a fax or answering machine. Long tones are in effect only for your current call.

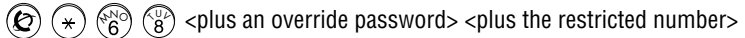
Reach Through (Centrex/PBX)

Link



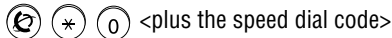
Generates a hookswitch signal to access non-Norstar features available from other systems or carriers. Refer to the appropriate manual for a list of features and the codes to access them.

Restriction Override



Allows you to override restrictions imposed on your telephone. For the override password, see your System Coordinator.

Speed Dial






Allows you to use a Speed Dial code to quickly dial preprogrammed telephone numbers. Speed Dial codes are established by the System Coordinator.

Transfer

To Transfer using Conference

1. Enter  .
 2. Make the second call.
 3.   .
 4. Press .
-




















To Transfer an external call to a co-worker with a line appearance using Hold

1. Enter   to put the caller on Hold and select your alternate line.
 2. Call your co-worker. Tell your co-worker the flashing line appearance is a call for them.
 3. Press .
- Note:** Your co-worker must have a Norstar telephone with line appearance.

In Case of Difficulty

- No dial tone**
- Ensure all connections are correct and tight.
 - Ensure the short telephone line cord is connected to a Norstar proprietary digital line.
- Telephone does not ring**
- Adjust the ringer volume on the bottom of Audio Conferencing Unit.
- Short silences, echoes or clipped speech**
- Don't move Audio Conferencing Unit while it's in use.
 - Keep your hands away from the unit during calls.
 - Keep papers, cups, coffee pots, etc., away from the unit.
 - At the beginning of a call, let someone at each location speak in turn for a few moments, to enable Audio Conferencing Unit to adapt to its environment.
 - The other party may be using lower-quality equipment or a half-duplex conference bridge, in which case there may be little you can do.
 - Try calling again to see if another line provides a better connection.
- Muffled or "in a well" reception**
- Speak closer to the unit so the microphones can pick up your speech.
 - Add more sound absorbency to the room.
- Excessive noise**
- Noisy equipment, such as a computer or fan, may make it difficult for you to hear the other party. Both parties should turn off any noisy equipment.
 - Try calling again to see if another line provides a better connection.
- Telephone dialing or Special Features Button not operational**
- Contact your dealer to verify that the switches on the bottom of Audio Conferencing Unit are set correctly.
- Physical damage**
- If physical damage causes internal parts to become accessible, disconnect the Audio Conferencing Unit immediately. Do not reconnect it to the network until it has been repaired by a Nortel authorized repair center.
- Cautions**
- Never install telephone wiring during a lightning storm.
 - Never install telephone jacks in wet locations unless the jack is specifically designed for wet locations.
 - Never touch uninsulated telephone wires or terminals unless the telephone line has been disconnected from the network interface.
 - Always use caution when installing or modifying telephone lines.
- Maintenance**
- Clean the equipment with a soft, dry cloth. Do not use alcohol or petroleum-based cleaners.

Audio Conferencing Unit Feature Summary

Call Park	retrieve	
		+ call park code
Conference Call	set-up	 *  3
	cancel	 #  3
Hold Call/Alternate Line	retrieve	  2
	make 2nd call	
	answer 2nd call	
Last Number Redial	redial	 *  5
Long Tones	remote access	
		 *  8 0  8
Reach Through (Centrex/PBX) link		 *  7 1
Restriction Override	enable	 *  6  8
		+ override password
		+ restricted number
Speed Dial	enable	 * 0 + code

Transfer usingconference

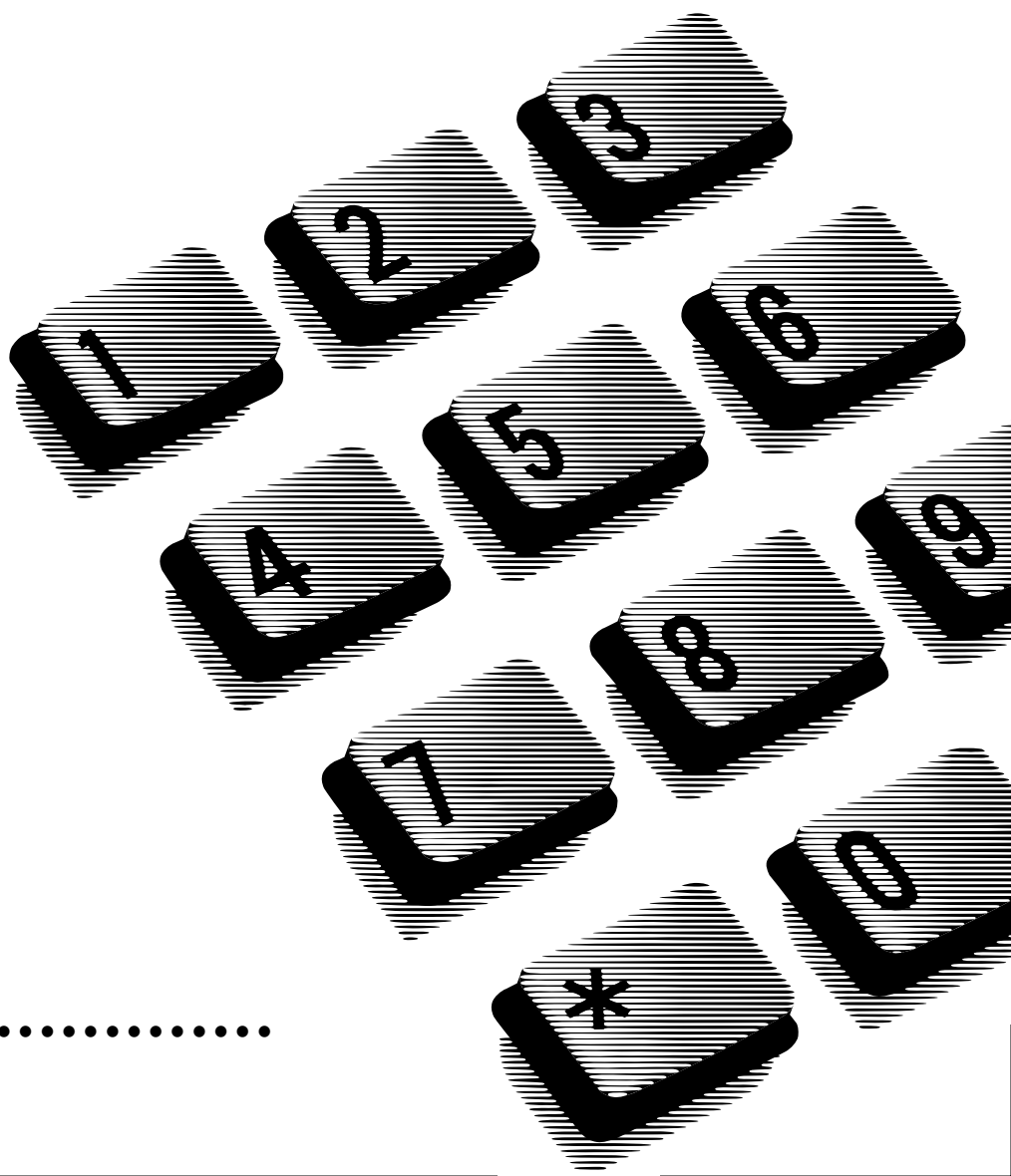


+ make second call



NORTEL NORSTAR

Unité d'audioconférence
Guide de l'utilisateur



Directives d'installation et consignes de sécurité pour le Canada et les États-Unis

Veuillez lire attentivement ce qui suit



AVERTISSEMENT : Pour éviter tout dommage à l'appareil et tout risque de choc électrique, il importe d'observer les consignes de sécurité suivantes lors de l'installation du matériel téléphonique.

1. N'installez jamais de câblage téléphonique pendant un orage.
2. N'installez jamais de prises de téléphone dans des endroits humides à moins qu'elles ne soient conçues à cet effet.
3. Ne touchez jamais les bornes ou les fils téléphoniques non isolés à moins que la ligne téléphonique ne soit déconnectée de l'interface réseau.
4. Soyez prudent lorsque vous installez ou modifiez des lignes téléphoniques.



Dans la documentation accompagnant l'appareil, un point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral indique la présence de directives importantes concernant l'exploitation et l'entretien (maintenance).

Sur l'appareil, ce symbole (le cas échéant) sert à identifier les points importants suivants :

Équipement doté d'une source d'alimentation interne :








- Tension alternative nominale de 110 à 120 V~; 50/60 Hz
- Tension alternative nominale de 220 à 240 V~; 50/60 Hz



Cet appareil ne peut être raccordé qu'à l'équipement principal (équipement Norstar ou Companion) et ne peut être raccordé directement au réseau téléphonique public commuté (RTPC).

For equipment with external mains adapters:

CAUTION: Intended for use in a protected environment. Use only a Nortel supplied or recommended mains power adapter marked as indicated below:

Mains Supply (Input Voltage)	Output Voltage	Rated Current	Approval Markings	Polarity Marking
240 V ac	9 V dc	0.6 A maximum	CLASS II POWER SUPPLY  CE	-VE  +VE
230 V ac	9 V dc	0.6 A maximum	CLASS II POWER SUPPLY  CE	-VE  +VE
110 V ac	9 V dc	0.6 A maximum	CLASS 2 POWER SUPPLY  OR 	-VE  +VE

The CE marking on the product indicates compliance with the EU Low Voltage Directive (LVD) and the Electromagnetic Compatibility Directive (EMCD).

Consignes de sécurité importantes

Veillez lire attentivement ce qui suit

Lorsque vous utilisez votre matériel téléphonique, vous devriez toujours prendre les précautions de base suivantes de façon à réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure :

1. **Prenez le temps de lire et de bien comprendre toutes les directives.**
2. Respectez les avertissements et les directives figurant sur l'appareil.
3. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale avant le nettoyage. N'utilisez pas de nettoyeur liquide ou en aérosol. Servez-vous d'un linge humide.
4. N'utilisez pas cet appareil près de l'eau, notamment près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier ou d'un bac à laver, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine.
5. Ne placez pas cet appareil sur un chariot, une table ou un support instable, afin d'éviter des dommages importants.
6. Ne placez jamais cet appareil sur un radiateur ou une bouche de chaleur, ou près de ceux-ci. Il ne doit pas non plus être placé dans un espace clos à moins que la ventilation n'y soit adéquate.
7. Ne déposez aucun objet sur le cordon d'alimentation. Évitez de le placer dans un endroit où il pourrait être endommagé par la circulation.
8. Ne surchargez pas les prises murales ni les rallonges électriques afin d'éviter les risques d'incendie ou de choc électrique.
9. Veillez à ne pas renverser de liquide sur l'appareil.
10. Afin de diminuer les risques de choc électrique, ne démontez pas l'appareil. S'il doit être entretenu ou réparé, expédiez-le à une personne qualifiée du service de réparation.
11. Dans les cas suivants, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et faites appel au personnel qualifié du service de réparation :
 - a. Lorsque le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
 - b. Si l'appareil a été exposé à la pluie ou si de l'eau ou un autre liquide a été renversé sur l'appareil. Débranchez l'appareil et laissez-le sécher afin de vérifier s'il fonctionne toujours, mais ne le démontez pas.
 - c. Si le boîtier de l'appareil a été endommagé.
 - d. S'il y a une diminution marquée de la performance de l'appareil.
12. Évitez d'utiliser du matériel téléphonique pendant un orage. La foudre pourrait entraîner des risques de choc électrique.
13. N'utilisez pas le téléphone pour signaler une fuite de gaz à proximité.
14. **MISE EN GARDE** : Pour éviter tout risque de dommage aux cordons d'alimentation, aux fiches, aux prises et aux appareils téléphoniques, n'utilisez pas d'outils tranchants pour assembler le matériel.
15. **Conservez ces directives.**

CANADIAN AND US REGULATIONS

NETWORK CONNECTION (Canada, United States)

This device complies with the requirements of Part 68 of the FCC Rules and Industry Canada CS03, Issue 8, for connection to the Host equipment (Norstar or Companion equipment) only, and may not be connected directly to the Public Switched Telephone Network (PSTN).

FCC registration number: This equipment complies with Part 68, Rules and Regulations, of the FCC for connection to Host equipment (Norstar or Companion equipment) and may not be connected directly to the Public Switched Telephone Network (PSTN). The FCC registration number appears on a sticker affixed to the equipment.

For more regulatory information, refer to Norstar Installation Guide that came with your system.

EMI/EMC

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules, and ICES-003 Class A Canadian EMI requirements. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a commercial environment.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Si vous apportez des changements ou des modifications à cet appareil sans le consentement exprès de la partie responsable de la conformité, votre droit d'utilisation de cet appareil pourrait être révoqué.

Information sur la garantie

N'essayez pas de réparer cet appareil. Si vous avez des problèmes, communiquez par téléphone ou par écrit pour obtenir de plus amples renseignements sur la garantie et la réparation de votre appareil.

Garantie et réparations — Adresse aux États-Unis :

Nortel (Northern Telecom)
640, Massman Drive
Nashville, TN, 37210
USA

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1 800 4NORTEL.





Garantie et réparations — Adresse au Canada :

Nortel (Northern Telecom)
30, Norelco Drive
Weston (Ontario), M9L 2X6
Canada

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1 800 4NORTEL.

Renseignements sur l'unité d'audioconférence Norstar

L'unité d'audioconférence est raccordée à un système de communications intégré (SCI) Norstar^{MC} afin d'offrir des services d'audioconférence de qualité. Ce système permet une communication bidirectionnelle simultanée en duplex intégral sur le réseau téléphonique.

Ce guide décrit les fonctions d'audioconférence offertes aux utilisateurs et fournit des méthodes de dépannage. La plupart des fonctions offertes par l'unité d'audioconférence sont activées en appuyant sur  puis sur  et en entrant un code d'accès ou de fonction au clavier. La liste de fonctions présentée dans ce guide indique   et le code de chaque fonction. Le cas échéant, les étapes à suivre pour utiliser la fonction sont décrites.

Pour obtenir plus de renseignements sur l'utilisation des fonctions, l'accès aux fonctions ou les codes de fonction, communiquez avec le coordinateur de votre système.

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles :

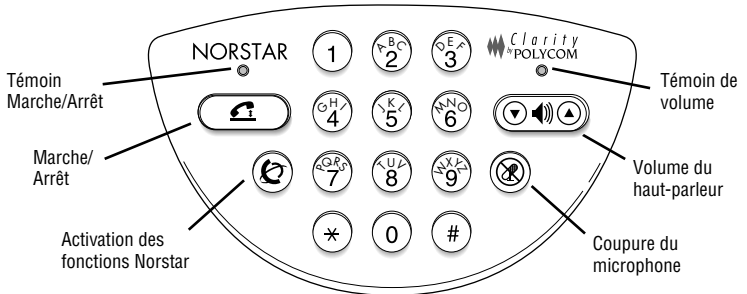
- Placez l'unité dans un environnement tranquille où se trouvent des éléments réduisant l'écho, tels que des meubles, des tapis, des rideaux et des murs et un plafond acoustiques.
- Placez l'unité au centre d'une table ou d'un bureau.
- Éloignez les documents et autres objets de l'unité.
- Disposez les fauteuils de façon à ce que tous les participants se trouvent à la même distance de l'unité.
- Parlez normalement.
- Parlez en direction de l'unité.
- Ne déplacez pas l'unité pendant un appel.

^{MC} Norstar est une marque de commerce de Northern Telecom.

^{MC} Clarity by Polycom est une marque de commerce de Polycom Inc.


Utilisation de l'unité d'audioconférence

Éléments de l'unité d'audioconférence




Utilisation de l'unité d'audioconférence


Pour faire un appel :

1. Appuyez sur  pour mettre l'unité d'audioconférence en marche, puis composez le numéro.


Pour répondre à un appel :

1. Appuyez sur  lorsque vous entendez la sonnerie de l'unité d'audioconférence.


Pour régler le volume du haut-parleur :

1. Appuyez sur  pour augmenter ou réduire le volume.

Pour contrôler le microphone :

1. Appuyez sur  pour empêcher le correspondant d'entendre votre conversation. Les lampes témoin des microphones passent au rouge clignotant. Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir au mode de communication duplex.

Accès aux fonctions Norstar

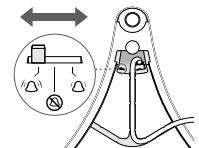
Votre système Norstar offre de nombreuses fonctions auxquelles vous pouvez accéder en appuyant sur .

- Conférence téléphonique
- Transfert d'appel
- Mise en garde
- Établissement ou prise d'un deuxième appel

Reportez-vous à la **liste de fonctions de l'unité d'audioconférence** présentée dans ce guide.

Réglage du volume de la sonnerie


Pour régler le volume de la sonnerie, retournez l'unité et réglez le commutateur situé sous l'unité.



Liste de fonctions de l'unité d'audioconférence



Mise en garde par indicatif

Reprise d'appel en garde par indicatif





Un appel en garde par indicatif peut être repris à partir de n'importe quel poste Norstar en appuyant sur , puis en entrant le code de reprise d'appel par indicatif. La personne qui a mis l'appel en garde peut vous aviser de l'appel par téléavertisseur et vous donner le code de reprise d'appel par indicatif.




Conférence téléphonique



Annulation  # 





Cette fonction vous permet d'établir une conférence à trois entre vous, un appel extérieur et un appel intérieur, ou entre vous et deux appels intérieurs. Pour établir une conférence téléphonique :

1. Prenez ou faites le premier appel.
2. Entrez  . Le premier appel est automatiquement mis en garde.
3. Prenez ou faites le deuxième appel.
4. Entrez  *  pour compléter la conférence.

Nota : Si le deuxième appel ne peut être établi parce que la ligne est occupée, appuyez sur  deux fois et entrez   pour reprendre le premier appel.







Mise en garde des deux correspondants

Cette fonction vous permet de mettre les deux correspondants d'une conférence en garde. Les deux correspondants demeurent en communication entre eux. Pour mettre les deux correspondants d'une conférence en garde.

1. Entrez   pour mettre les deux correspondants en garde.
2. Entrez   pour rétablir la conférence à trois.








Double appel (Conférence avec va-et-vient)

Cette fonction vous permet de mettre l'un des correspondants en garde et de vous entretenir avec l'autre participant à la conférence. Pour faire un double appel :

1. Entrez  #  pour mettre l'un des correspondants en garde.
2. Entrez   pour passer d'un correspondant à l'autre.
3. Entrez  *  pour rétablir la conférence à trois.

Libération d'un des correspondants

Cette fonction vous permet de couper la communication avec l'un des participants à une conférence à trois. Pour libérer l'un des correspondants.

1. Entrez    pour mettre l'un des participants en garde. Vous êtes en communication avec l'autre correspondant.
 2. Appuyez sur .
 3. Appuyez sur  de nouveau, puis entrez  . Vous êtes en communication avec le correspondant en garde.
-

Mise en garde d'appel et Fonctionnement en bascule



La fonction de mise en garde d'appel vous permet de mettre un appel en cours en garde de façon à ce qu'il puisse être repris par d'autres postes. La fonction de fonctionnement en bascule vous permet d'alterner entre vos deux lignes. Lorsqu'une ligne est occupée, vous entendez une tonalité d'erreur vous informant que la ligne est déjà utilisée.

Reprise d'un appel en garde

1. Entrez  .
-

Recomposition automatique du dernier numéro



Cette fonction compose automatiquement le dernier numéro de téléphone extérieur que vous avez composé.

Tonalités longues



Cette fonction vous permet de produire une tonalité qui dure tant que vous maintenez une touche enfoncée. Cette fonction est utilisée pour communiquer avec des dispositifs tels que des télécopieurs ou des répondeurs téléphoniques. La fonction de tonalités longues n'est en vigueur que pendant l'appel en cours.

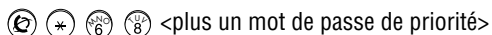
Accès aux fonctions (Centrex-PBX)

Liaison



Cette fonction produit un signal de manoeuvre du crochet commutateur pour accéder aux fonctions autres que les fonctions Norstar offertes par d'autres systèmes ou transporteurs. Reportez-vous au manuel approprié pour obtenir la liste de ces fonctions et les codes permettant d'y accéder.



Priorité sur restriction



<plus le numéro faisant l'objet d'une restriction>

Cette fonction vous permet d'outrepasser les restrictions imposées à votre poste. Pour obtenir le mot de passe de priorité, consultez votre coordinateur de système.







Composition abrégée

  0 <plus le code de composition abrégée>




Cette fonction vous permet d'utiliser un code de composition abrégée pour composer rapidement des numéros de téléphone programmés. Les codes de composition abrégée sont établis par le coordinateur de système.

Transfert

Pour effectuer un transfert avec conférence

1. Entrez   2.
 2. Faites le deuxième appel.
 3. Entrez   .
 4. Appuyez sur .
-

Pour transférer un appel extérieur au poste d'un collègue auquel la ligne est représentée, avec mise en garde

1. Entrez   pour mettre le demandeur en garde et sélectionnez votre autre ligne.
2. Appelez votre collègue. Avisez-le que la représentation de ligne clignotante est un appel pour lui.
3. Appuyez sur .

Nota : Votre collègue doit avoir un poste Norstar avec représentation de ligne.

En cas de difficulté

Pas de tonalité

- Assurez-vous que toutes les connexions sont bonnes et bien faites.
- Assurez-vous que le cordon téléphonique court est branché à une ligne numérique Norstar.

Le téléphone ne sonne pas

- Réglez le volume de la sonnerie sous l'unité d'audioconférence.

Courts silences, écho ou distorsion

- Ne déplacez pas l'unité d'audioconférence pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas à l'unité pendant les appels.
- Éloignez les documents, les tasses, les cafetières et autres objets de l'unité.
- Au début d'un appel, laissez un participant de chaque emplacement parler à tour de rôle pendant quelques instants pour permettre à l'unité d'audioconférence de s'adapter à son environnement.
- L'autre correspondant peut utiliser de l'équipement de moins bonne qualité ou un pont de conférence semi-duplex. Dans ce cas, il n'y a pas grand chose à faire.
- Essayez de rappeler pour voir si une autre ligne offrirait une meilleure communication.

Réception assourdie ou sonnante «comme dans un tunnel»

- Parlez plus près de l'unité, de façon à ce que les microphones puissent capter votre conversation.
- Améliorez l'absorption acoustique de la pièce.

Bruit excessif

- De l'équipement bruyant, tel qu'un ordinateur ou un ventilateur, peut vous empêcher d'entendre votre correspondant. Les deux correspondants devraient arrêter tous les appareils bruyants.
- Essayez de rappeler pour voir si une autre ligne offrirait une meilleure communication.

Touches de composition ou de fonctions spéciales pas fonctionnelles

- Communiquez avec votre fournisseur pour vous assurer que les commutateurs sous l'unité d'audioconférence sont réglés correctement.

Dommages matériels

- Si des dommages matériels font en sorte que des pièces internes soient exposées, déconnectez l'unité d'audioconférence immédiatement. Ne la reconnectez au réseau qu'après l'avoir fait réparer par un centre de réparation autorisé par Nortel.

























Mises en garde

- N'installez jamais de câblage téléphonique pendant un orage.
- N'installez jamais de prises de téléphone dans des endroits humides à moins qu'elles ne soient conçues à cet effet.
- Ne touchez jamais les bornes ou les fils téléphoniques non isolés à moins que la ligne téléphonique ne soit déconnectée de l'interface réseau.
- Soyez toujours prudent lorsque vous installez ou modifiez des lignes téléphoniques.

Maintenance

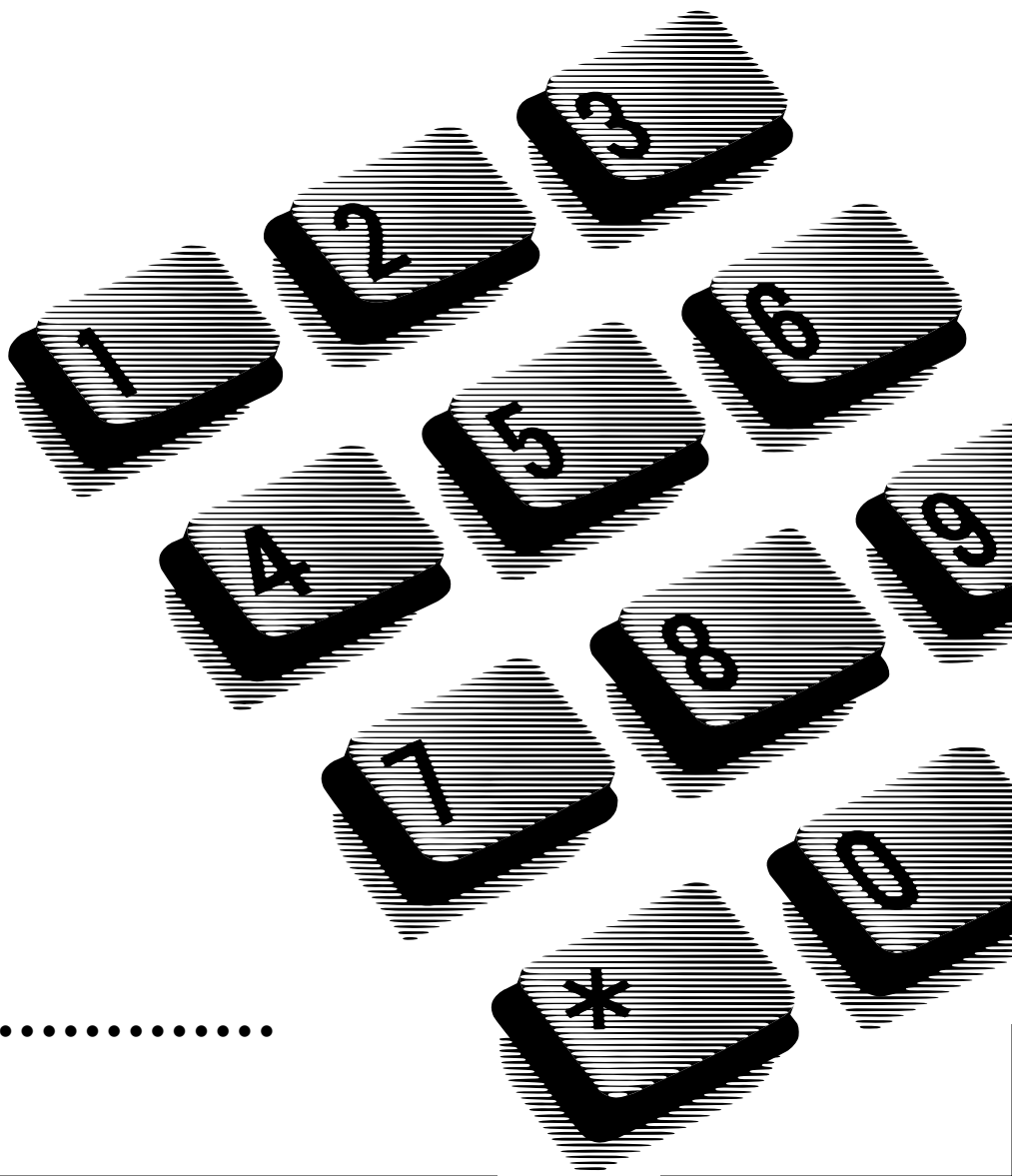
- Nettoyez l'équipement avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas d'alcool ni de nettoyant à base de pétrole.

Résumé des fonctions

Mise en garde par indicatif	Reprise d'appel	 + code de reprise d'appel par indicatif
Conférence téléphonique	Établissement Annulation	 *  3  #  3
Mise en garde/Fonction- nement en bascule	Reprise Établissement du deuxième appel Réponse au deuxième appel	 *  2
Recomposition du dernier numéro	Recomposition	 *  5
Tonalités longues	Téléaccès	  *  8 0  8
Accès aux fonctions (Centrex-PBX)	Liaison	 *  7 1
Priorité sur restriction	Activation	 *  6  8 + mot de passe de priorité + numéro faisant l'objet d'une restriction
Composition abrégée	Activation	 * 0 + code
Transfert	Avec conférence	 *  2 + établissement du deuxième appel +  *  3 

NORTEL NORSTAR

Unidad de audioconferencia
Guía del usuario



Instrucciones de seguridad canadienses y estadounidenses para la instalación

Por favor lea atentamente



ADVERTENCIA: Para evitar choques eléctricos que puedan causar daño a personas o equipo, observe las siguientes precauciones al instalar el equipo telefónico:

1. Nunca instale un cable telefónico durante una tormenta eléctrica.
2. Nunca instale conectores telefónicos en lugares mojados a menos que el conector haya sido diseñado especialmente para lugares mojados.
3. Nunca toque alambres telefónicos o terminales sin aislante a menos que la línea telefónica haya sido previamente desconectada en la interfaz de la red.
4. Sea prudente al instalar o modificar líneas telefónicas.



La presencia del signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero en los documentos sobre el producto, indica al usuario que se trata de instrucciones importantes sobre funcionamiento y mantenimiento (servicio).

Este símbolo (si apareciera) en el producto se usa para identificar la información importante siguiente:

Para equipo con fuente de alimentación interna:








- Fuente de CA nominal voltaje 110-120 V~ ; 50/60 Hz
- Fuente de CA nominal voltaje 220-240 V~ ; 50/60 Hz



Este equipo se puede conectar solamente al equipo principal (Host Norstar o Companion) y no se lo debe conectar directamente a la Red telefónica pública (PSTN).

Para equipos con adaptadores de fuente de alimentación externa:

ADVERTENCIA: Este equipo debe ser usado solamente en un ambiente protegido y con un adaptador de fuente de alimentación suministrado o recomendado por Nortel, con las siguientes características:

Fuente principal (Voltaje entrada)	Voltaje de salida	Corriente nominal	Marcas de aprobación	Marcas de polaridad
240 V ca	9 V cc	0.6 A máximo	CLASS II POWER SUPPLY  CE	-VE  +VE
230 V ca	9 V cc	0.6 A máximo	CLASS II POWER SUPPLY  CE	-VE  +VE
110 V ca	9 V cc	0.6 A máximo	CLASS 2 POWER SUPPLY  OR 	-VE  +VE

La marca **CE** en el producto indica cumplimiento con la Directriz de bajo voltaje (LVD) y con la de compatibilidad electromagnética (EMCD) de los Estados Unidos.

Medidas importantes de seguridad

Por favor lea atentamente

Observe siempre precauciones básicas de seguridad al usar el teléfono para evitar riesgos de incendio, choques eléctricos y lesiones a personas. Entre ellas:

1. **Lea y asegúrese de que entiende todas estas instrucciones.**
2. Siga tanto las advertencias como las instrucciones que aparecen en el producto.
3. Desconecte este producto de la toma de corriente mural antes de limpiarlo. No use productos de limpieza líquidos o a base de aerosol. Límpielo con un paño húmedo.
4. No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una tina de baño, lavamanos, un lavaplatos, lavadero de ropa, cerca de una piscina, o un sótano mojado.
5. No coloque este producto sobre una mesa de ruedas, un soporte o mesa inestable. El producto podría caerse y estropearse.
6. Nunca se debe colocar este producto sobre un radiador o una salida de calefacción. Nunca se lo debe colocar en una instalación empotrada a no ser que tenga una ventilación adecuada.
7. Cuide que no haya nada sobre el cordón de alimentación. No coloque el producto en un sitio donde la gente podría tirar o pisar el cordón.
8. No sobrecargue las tomas murales ni las extensiones ya que podría causar un incendio o una descarga eléctrica.
9. Nunca vierta ningún tipo de líquido sobre el producto.
10. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desarme usted mismo(a) este aparato. Cuando necesite servicio o reparación envíelo a un servicio técnico calificado.
11. Desenchufe este producto de la toma de corriente mural y envíelo a reparar a un servicio técnico calificado, en las situaciones siguientes:
 - a. Cuando el cordón de alimentación o el enchufe está estropeado o deshilachado.
 - b. Si el aparato ha sido expuesto a la lluvia o al agua, o si se ha vertido otro tipo de líquido encima del producto, desconéctelo y déjelo secar para ver si todavía funciona, pero no lo abra.
 - c. Si la cubierta ha sido dañada.
 - d. Si el producto muestra un cambio notorio en su funcionamiento.
12. Evite utilizar el equipo telefónico durante una tormenta eléctrica. Puede haber remotas probabilidades de descarga eléctrica debido a los relámpagos.
13. No utilice el equipo telefónico para avisar de un escape de gas cerca del escape.
14. **ADVERTENCIA:** Para eliminar la posibilidad de dañar accidentalmente los cordones, enchufes, conectores y el equipo telefónico, no utilice instrumentos afilados durante el montaje.
15. **Guarde estas instrucciones.**

REGLAMENTACIONES CANADIENSES Y ESTADOUNIDENSES

CONEXIÓN A LA RED (Canadá y E.U.A.)

Este aparato cumple con los requisitos de la Parte 68 de los Reglamentos de la FCC y los de Industry Canada CS03, Edición 8, solamente en lo que respecta a conexión a equipo principal (Host Norstar o Companion) y no se lo debe conectar directamente a la Red telefónica pública (PSTN).

Número de Registro de la FCC: Este aparato cumple con los requisitos de la Parte 68 de las Normas y Reglamentos de la FCC solamente en lo que respecta a conexión a equipo principal (Host Norstar o Companion) y no se lo debe conectar directamente a la Red telefónica pública (PSTN). El número de registro aparece en una etiqueta pegada al equipo.

Para mayor información reglamentaria, consulte la Guía de Instalación Norstar que viene con el sistema.

EMI/EMC

El resultado de las pruebas mostró que este equipo cumple con los límites establecidos para aparatos digitales de Clase A, de acuerdo a la Parte 15 del Reglamento de la FCC y a los requisitos de la EMI canadiense ICES-003 Clase A. La operación del equipo está sujeta a las dos condiciones siguientes (1) que no cause interferencia nociva, y (2) que acepte cualquier interferencia recibida, incluyendo aquella que pueda causar operación no deseada.

Estos límites se determinan con el fin de proporcionar un grado razonable de protección contra interferencia nociva en un ambiente comercial.

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y si no se instala y usa siguiendo las instrucciones pertinentes puede causar interferencia nociva a las radio-comunicaciones.

La operación de este equipo en zonas residenciales puede causar interferencia nociva, en cuyo caso el usuario tendrá que corregir el problema asumiendo los costos.

Los cambios y modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por la parte responsable con el cumplimiento de las normas, anularán la autoridad del usuario para operar el equipo.

Información sobre garantía

No trate de reparar usted mismo(a) este equipo. Si tuviera problemas, llame o escriba para solicitar mayor información sobre garantía y reparaciones.

Dirección para información sobre garantía y reparaciones en los Estados Unidos:

Nortel (Northern Telecom)
640 Massman Drive,
Nashville, TN, 37210
USA

Para mayor información llamar al 1-800-4NORTEL





Dirección para información sobre garantía y reparaciones en Canadá:

Nortel (Northern Telecom)
30 Norelco Drive
Weston, Ontario, M9L 2X6
Canada

Para mayor información llamar al 1-800-4NORTEL.

Acerca de la Unidad de audioconferencia de Norstar

La Unidad de audioconferencia se conecta a un Sistema Integrado de Comunicaciones Norstar™ (SIC) para proveer capacidad de audioconferencia de calidad superior. Este sistema activa una comunicación bidireccional por voz de dúplex completo a través de la red telefónica.

Esta guía describe las funciones de audioconferencia disponibles para los usuarios y los procedimientos de solución de problemas. La mayoría de las funciones disponibles en una Unidad de audioconferencia se acceden al oprimir  y luego  y entrando después un código de función o de acceso en el teclado. La lista de funciones de esta guía muestra   además del código de cada función. Cuando sea necesario se incluirán pasos para ayudarle a usar las funciones.

Para mayor información acerca del uso de las funciones, la manera de obtener acceso y de operar las funciones y sus códigos, consulte al Coordinador del sistema.

Para asegurar funcionamiento óptimo:

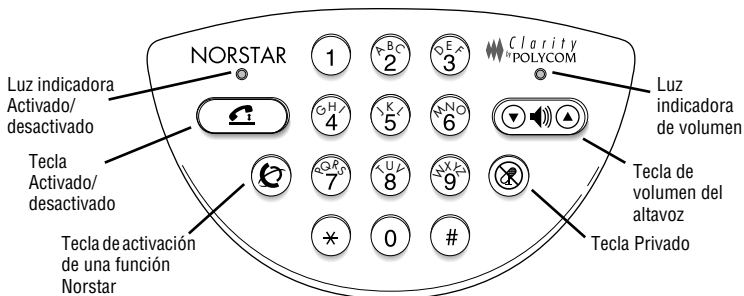
- Sitúe la unidad en un ambiente tranquilo, de amoblado blando — como alfombras, cortinas, paredes y cielo raso aptos para absorber sonidos.
- Sitúe la unidad en el centro de una mesa o un escritorio.
- Mantenga papeles y otros objetos lejos de la unidad.
- Haga que los participantes se sienten a igual distancia de la unidad.
- Hable en un tono de conversación normal.
- Dirija su voz hacia la unidad.
- No mueva la unidad durante una llamada.

™ Norstar es una marca registrada de Northern Telecom.

™ Clarity by Polycom es una marca registrada de Polycom Inc.

Uso de la Unidad de audioconferencia

Componentes de la Unidad de audioconferencia



Operación de la Unidad de audioconferencia

Para hacer una llamada:

1. Oprima para activar la Unidad de audioconferencia y marque el número.

Para responder a una llamada:

1. Oprima cuando escuche el timbre de la Unidad de audioconferencia.

Para ajustar el volumen del altavoz:

1. Oprima para disminuir o aumentar el nivel de sonido.

Para controlar el micrófono:

1. Oprima para impedir que su interlocutor escuche su conversación con otra persona. Las luces de estado del micrófono cambiarán a intermitentes rojas. Vuelva a oprimir la misma tecla para reanudar la comunicación telefónica.

Acceso a las funciones Norstar

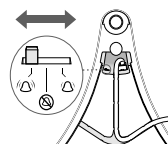
La tecla le da acceso a muchas de las funciones del sistema Norstar, entre ellas:

- Conferencia
- Transferencia
- Retención
- Responder o hacer una segunda llamada

Consulte la **Lista de funciones de la Unidad de audioconferencia** más adelante en esta guía.

Ajuste del volumen del timbre

Para ajustar el timbre, invierta la unidad y regule el conmutador.











Lista de funciones de la Unidad de audioconferencia

Conferencia







Le permite establecer una conferencia en la que participan usted, una llamada externa y una interna; o bien, dos llamadas internas. Para establecer una llamada de conferencia:

1. Haga o responda la primera llamada.
2. Entre  . La primera llamada se pone automáticamente en retención.
3. Haga o responda la segunda llamada.
4. Entre    para completar la conferencia.

Nota: Si el teléfono de la segunda llamada está ocupado, oprima dos veces  y entre   para volver a la primera llamada.









Retención de las llamadas de la conferencia

Le permite poner en retención las llamadas de los otros dos participantes sin interrumpir la comunicación entre ellos. Para poner la conferencia en retención:

1. Entre   para poner en retención las otras dos llamadas.
2. Entre   para restablecer la conferencia a tres.








Consulta durante la conferencia (delimitación de la conferencia)

Le permite poner en retención la llamada de uno de los participantes mientras habla con el otro. Para hacerlo:





1. Entre    para delimitar la conferencia.
2. Entre   para pasar de una llamada a otra.
3. Entre    para restablecer la conferencia a tres.

Desconexión de una de las llamadas de la conferencia

Le permite desconectar una de las llamadas de la conferencia. Para desconectar una llamada:


1. Entre    para poner una de las llamadas en retención sin desconectarse con la otra.
2. Oprima .
3. Oprima nuevamente  y entre   para volver a conectarse con la llamada en retención.

Desviación de restricción

    <más la clave para evitar una restricción> <más el número de acceso reservado>

Le permite pasar por alto restricciones impuestas al uso de su teléfono. Para obtener la clave para evitar restricciones, consulte al Coordinador del sistema.



Estacionamiento de llamadas**Recuperación de llamada estacionada**

Se puede recuperar una llamada estacionada desde cualquier teléfono Norstar oprimiendo  y entrando el código de Estacionamiento de llamada. La persona que estacionó la llamada puede anunciarla y comunicar el Código de estacionamiento de llamada.



Llamada en retención y Línea alterna

Le permite poner en retención una llamada en curso, la que se puede tomar desde otro teléfono. La Línea alterna le sirve para pasar de una línea a otra. Si hay una línea en uso, usted oír un tono de error informando que la línea está ocupada.

Recuperación de una llamada retenida

1. Entre  .

Marcado rápido

   <más el código de marcado rápido>

Le permite usar un código para marcar rápidamente números telefónicos previamente programados. Los códigos de Marcado rápido los determina el Coordinador del sistema.

Repetición del último número

Marca automáticamente el último número telefónico externo al que usted ha llamado.

Señal de enlace (Centrex/PBX)**Señal**






Genera una señal de gancho conmutador para acceder a funciones que no son de Norstar sino de otros sistemas o empresas de telecomunicaciones. Consulte el manual correspondiente para ver la lista de estas funciones y sus códigos de acceso.

Tonos largos




Le permite generar un tono que dura mientras usted mantiene oprimida una tecla del teclado. Esta función se usa para comunicarse con dispositivos tales como fax y contestadores automáticos. Los tonos largos funcionan sólo durante su llamada en curso.

Transferencia

Para transferir usando la función Conferencia

1. Entre  .
 2. Haga la segunda llamada.
 3.  * .
 4. Oprima 
-

Transferencia de una llamada externa al teléfono con indicador de línea de un(a) colega, usando la función Retención:







































1. Entre   para poner la llamada en retención y seleccione la otra línea.
2. Llame a su colega y dígame que atienda la línea con indicador intermitente.
3. Oprima 

Nota: La transferencia sólo es posible si su colega tiene un teléfono Norstar con indicador de línea.

En caso de problemas

- No hay tono de marcar**
- Compruebe que todas las conexiones est én bien hechas.
 - Asegúrese de que el cable corto de línea telefónica esté conectado a una línea digital de propiedad de Norstar.
- No suena el timbre del teléfono**
- Ajuste el volumen del timbre ubicado en la parte de abajo de la Unidad de audioconferencia.
- Silencios breves, ecos o palabras entrecortadas**
- No mueva la Unidad de audioconferencia mientras est á en uso.
 - No acerque las manos a la unidad durante las llamadas.
 - No ponga cerca de la unidad utensilios como papeles, tazas, cafeteras, etc.
 - Al comienzo de la llamada haga que una persona de cada localidad hable un momento por turno, para que la Unidad de audioconferencia se adapte al ambiente.
 - Puede que la otra parte esté usando equipo de calidad inferior o un puente de conferencia semi-dúplex, en cuyo caso no es mucho lo que se puede hacer.
 - Trate de llamar de nuevo para ver si otra l ínea proporciona mejor conexión.
- Recepción amortiguada o “en pozo”**
- Ac érquese más a la unidad al hablar para que los micrófonos capten sus palabras.
 - Aumente la capacidad de absorci ón de sonido del cuarto.
- Ruido excesivo**
- Apague cualquier equipo ruidoso que dificulte la comunicación, como computadores y ventiladores. Ambas partes deben apagar ese tipo de equipo.
 - Trate de llamar de nuevo para ver si otra l ínea proporciona mejor conexión.
- El marcado telefónico o la tecla de funciones especiales no funciona**
- P óngase en contacto con el proveedor del servicio para comprobar que los conmutadores de la parte de abajo de la Unidad de audioconferencia están en la posición correcta.
- Daño físico**
- Si la Unidad se hubiera estropeado dejando expuestas las partes internas, desconéctela inmediatamente. No la vuelva a conectar a la red hasta que haya sido reparada por un centro de reparaciones autorizado por Nortel.
- Precauciones**
- Nunca instale un cable telef ónico durante una tormenta eléctrica.
 - Nunca instale conectores telef ónicos en lugares mojados a menos que el conector haya sido diseñado especialmente para lugares mojados.
 - Nunca toque alambres telefónicos o terminales sin aislante a menos que la l ínea telefónica haya sido previamente desconectada de la interfaz de la red.
 - Sea prudente al instalar o modificar l íneas telefónicas.
- Mantenimiento**
- Limpie el equipo con un paño suave y seco. No use líquidos a base de alcohol o petróleo.

Síntesis de funciones

Conferencia	establecer cancelar	     
Desviación de restricción	activar	    + clave para evitar una restricción + número de acceso reservado
Estacionamiento de llamadas	recuperación	  + código de estacionamiento de llamadas
Llamada en retención/Línea alterna	recuperar hacer 2da llamada responder 2da llamada	 
Marcado rápido	activar	   + código
Repetición del último número	rediscar	  
Señal de enlace (Centrex/PBX)	señal	   
Tonos largos	acceso remoto	      
Transferencia	uso de conferencia	  + hacer segunda llamada +     

Transfer usingconference



+ make second call



1-800-4 NORTEL
<http://www.nortel.com/norstar>

Norstar is a trademark of Northern Telecom. / Norstar est une marque de commerce de Northern Telecom. / Norstar es una marca registrada de Northern Telecom.

P0887235 02
Printed in USA / Imprimé au USA / Impreso en USA
1725-04625-001 Rev. B

